

# NIKLAS

TERMOPATIO INFRAROSSI  
*INFRARED THERMOPATHY*  
SOLE DI MEZZANOTTE



cod. 539090 - mod. QW15 - EAN code 8015235390903

cod. 539091 - mod. QW20 - EAN code 8015235390910

**ISTRUZIONI D'USO**  
***INSTRUCTIONS FOR USE***





Gentile cliente:

Grazie mille per aver scelto di acquistare il nostro prodotto.

Richiediamo che questo manuale venga letto e conservato come riferimento.

#### ATTENZIONE!



Questo simbolo, posizionato prima di un'osservazione sulla sicurezza, indica attenzione, avvertenza o pericolo. Ignorando questa avvertenza potrebbe causare incidenti a voi stessi o ad altre persone. Seguire sempre i suggerimenti offerti, per limitare il rischio di lesioni, incendio o elettroshock.



Prima dell'uso, leggere il paragrafo attinente del presente manuale. Leggere la guida e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Conforme agli standard di sicurezza rilevanti.



Scocca totalmente protetta contro la polvere ed i getti d'acqua



**ATTENZIONE - PERICOLO**

Leggere le istruzioni a seguire tutte le avvertenze di sicurezza.

Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima delle operazioni di manutenzione o se il cordone di alimentazione è danneggiata.

#### ATTENZIONE

1. Estrarre attentamente il prodotto dall'imballaggio e assicurarsi che l'apparecchio sia intatto. Contattare l'assistenza post-vendita e non usare il prodotto qualora si avesse un dubbio riguardante le funzionalità del prodotto. I componenti dell'imballaggio (eventuali sacchetti di plastica, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini. Prima di metterlo in funzione, assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano con quelli indicati sulla targhetta dati.
2. L'apparecchio deve essere connesso al circuito secondo la normativa vigente per gli impianti civili. L'impianto deve essere connesso a terra e correlato con la potenza nominale dell'apparecchio. Non tentare di girare il meccanismo manualmente nel caso in cui l'apparecchio non funzioni, questa operazione interferirà con il settaggio fisso dell'oscillazione.
3. Non utilizzare l'apparecchio per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato. Un uso improprio potrebbe comportare gravi rischi.
4. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

#### Avvisi di sicurezza

Si prega di seguire tutte le precauzioni elencati di seguito per la sicurezza e per ridurre il rischio di lesioni o scosse elettriche.

1. - Leggere attentamente questo manuale per massimizzare le prestazioni di questo apparecchio e conservare per riferimento futuro.
2. - Assicurarsi sempre che la tensione di alimentazione corrisponda alla targhetta di questo apparecchio.
3. - Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Staccare sempre la spina quando non in uso.
4. - Questo riscaldatore è molto caldo quando è in uso. Per evitare scottature, non toccare con la pelle nuda.

**Attenzione:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni.

Particolare attenzione deve essere posta quando sono presenti bambini e persone vulnerabili.

5. - Tenere materiali combustibili come mobili, cuscini, coperte, carta, vestiti e tende ad almeno 1 metro dal riscaldatore.
6. - Per un uso sicuro del prodotto, la posizione di installazione del prodotto deve essere ad almeno un'altezza di 1,8 m dal suolo e una distanza minima di 0,5 m dal soffitto e dalle pareti laterali.
7. - Il riscaldatore non deve essere posto con la resistenza rivolta verso il soffitto.

L'elemento riscaldante deve essere rivolto verso l'area da scaldare.

**Attenzione:** Al fine di evitare surriscaldamento non coprire il riscaldatore.

8. - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza solo se debitamente istruiti all'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

9. - Pulizia e ordinaria manutenzione non devono essere effettuate da parte di bambini.

10. - Non utilizzare il prodotto se ci sono segni visibili di danni all'apparecchio.

12. - Non tentare di riparare o regolare le funzioni elettriche o meccaniche su questa unità.

L'unità non contiene parti riparabili dall'utente. Solo un elettricista qualificato può eseguire manutenzioni o riparazioni.

Il tentativo di riparare da soli l'unità invalida la garanzia.

13. - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi.

14. - Non maneggiare l'elemento riscaldante con le mani nude. Se viene inavvertitamente toccato, rimuovere le impronte digitali con panno morbido e alcool denaturato, altrimenti i segni lasciati possono causare il deterioramento prematuro della lampada del riscaldatore.

15. - Non sostituire o tentare di sostituire l'elemento riscaldante in questo prodotto.

16. - PER USO ESTERNO. Questo prodotto è adatto per l'uso esterno. Non porre l'apparecchio alla luce solare diretta, vicino a fonti di calore, ambienti umidi o in luoghi in prossimità di acqua o altri liquidi, come bagni, docce o piscine.

17. - Questo prodotto non deve essere lasciato all'aperto, esposto alle intemperie, per lunghi periodi di tempo.

18. - Non maneggiare il cavo di alimentazione o la spina con mani bagnate o in presenza di acqua o altri liquidi in prossimità dell'apparecchio.

19. - Non far passare il cavo di alimentazione sotto la moquette. Non coprire il cavo di alimentazione con tappeti, corricavo o rivestimenti simili.

Disporre il cavo di alimentazione lontano dal traffico pedonale e dove si possa inciampare.

20. - Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'unità.

21. - Non inserire oggetti estranei in qualsiasi apertura di ventilazione o di riscaldamento, ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.

22. - Per evitare possibili incendi non bloccare le prese d'aria.

23. - Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui vengono usati o riposti benzina, vernici o altre sostanze infiammabili.

24. - Posizionare sempre l'apparecchio con la spina in una posizione accessibile ed evitare l'uso di un cavo di prolunga in quanto potrebbe surriscaldarsi e creare un potenziale rischio di incendio.

25. - Assicurarsi sempre che la stufa sia inserita in una presa di corrente adatta e che sia testata per uso esterno.

26. - Per scollegare il riscaldatore, posizionare i controlli su OFF, quindi staccare la spina dalla presa di corrente.

Non scollegare tirando il cavo di alimentazione.

27. - Scollegare sempre l'unità e verificare che sia completamente fredda prima di effettuare la pulizia o la manutenzione

**Attenzione:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per il controllo della temperatura ambiente.

Non utilizzare il riscaldamento in piccole stanze, soprattutto in presenza di persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non si previsto un controllo costante.

28. - Controllare che le pareti non siano danneggiate prima di installare il riscaldatore.

29. - Controllare ce le pareti siano prive di passaggio di cavi elettrici e tubazioni. In caso di eventuali linee di servizio presenti nelle immediate vicinanze, non installare la stufa e trovare una sede alternativo per installare questo prodotto.

30. - Non coprire l'apparecchio durante l'utilizzo, si rischia il surriscaldamento.

31. - La sostituzione di un cavo d'alimentazione danneggiato deve essere effettuata dal produttore o da personale specializzato.

32. - Tenere fuori dalla portata dei bambini.

33. - Se l'apparecchio non funziona correttamente, spegnerlo immediatamente senza tentare di effettuare riparazioni.

Contattare un centro d'assistenza o il rivenditore ed usare solo ricambi originali per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

## DATI TECNICI

Codice: 539090

Modello: QW 15

Voltaggio: 220-240V/50Hz

Potenza: 1.500W

Codice: 539091

Modello: QW 20

Voltaggio: 220-240V/50Hz

Potenza: 2.000W

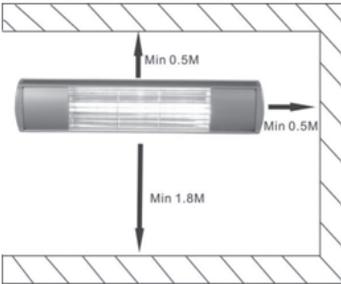
## INSTALLAZIONE

### 1. Prima dell'installazione leggere attentamente e seguire scrupolosamente quanto posto alla vostra attenzione.

- Il prodotto va maneggiato delicatamente.
- È sconsigliata l'installazione in ambienti acidi o alcalini.
- Il prodotto deve essere collegato ad una rete elettrica con presa a terra.
- Controllare la rispondenza tra la tensione d'esercizio dichiarata dal costruttore sull'etichetta e quella della rete elettrica locale.
- Verificare che la potenza elettrica disponibile sia sufficiente.

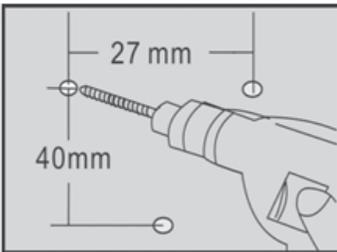
### 2. Regole d'installazione

Per un uso sicuro del prodotto, la posizione di installazione del prodotto deve essere ad almeno un'altezza di 1,8 m dal suolo e una distanza minima di 0,5 m dal soffitto e dalle pareti laterali.

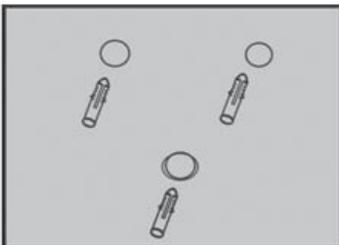


### 3. Installazione passo passo

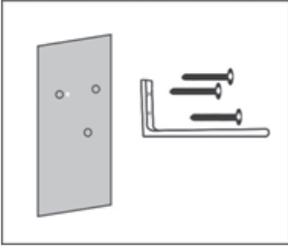
- In accordo con quanto detto nelle regole d'installazione, utilizzare un trapano elettrico per realizzare 3 fori  $\varnothing$  8 mm con le modalità dello schema sottostante



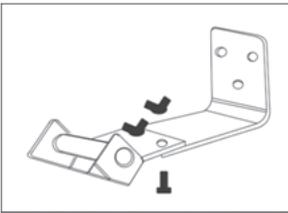
- Inserire 3 tasselli nei fori realizzati



c. Fissare la staffa in dotazione con 3 viti ST4x35 viti e assicurarsi che la stessa risulti ben fissata.

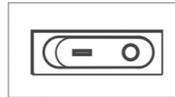


d. Prima di fissare il riscaldatore, montare il bilanciante alla stufa e fissarlo alla staffa mediante 2 viti M6x14 e dati a farfalla.



## ISTRUZIONI PER L'USO

L'interruttore posto sul lato destro controlla accensione/spegnimento.



## MANUTENZIONE E PULIZIA

### MANUTENZIONE

**Attenzione!** Una manutenzione accurata e regolare del riscaldatore a infrarossi è requisito necessario per una lunga durata ed un efficiente funzionamento del vostro apparecchio.

- 1- Controllare la pulizia del riflettore e del filamento, almeno una volta al mese. Se necessario, applicare le istruzioni di pulizia e manutenzione.
- 2- La frequenza dei controlli può essere aumentata considerando la quantità di polvere nell'ambiente.
- 3- Controllare visivamente la deformazione del riflettore, del filo e del telaio durante la pulizia dell'apparecchio. In caso di deformazione, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- 4- Controllare il cavo elettrico e la spina durante la pulizia dell'apparecchio. In caso di deformazione, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- 5- Si raccomanda di cambiare il riflettore ogni 2 anni per un funzionamento più efficiente.

### PULIZIA

**Attenzione!** La pulizia regolare e attenta aiuta il vostro riscaldatore ad operare in modo efficiente per molti anni.

- 1- Scollegare il cavo di alimentazione, per la vostra sicurezza, prima di pulire l'apparecchio.
- 2- Estrarre la linea della griglia anteriore attraverso le prese sul telaio con un cacciavite a taglio.
- 3- Il riflettore e filamento devono essere puliti con un panno morbido, una spazzola liscia o aria compressa. Il panno può essere umido, ma mai troppo bagnato e la pulizia non dovrebbe includere prodotti chimici.
- 4- Evitare di utilizzare materiali di pulizia che potrebbero danneggiare il riflettore (detergenti, ecc).
- 5- Reinserrire la griglia metallica con un cacciavite a taglio.



Dear Customer:

Thank you very much for choosing to purchase our product.

We require that this manual be read and kept for reference.

#### WARNING!



This symbol, placed before a safety observation, indicates attention, warning or danger. Ignoring this warning could cause accidents to yourself or others. Always follow the suggestions offered, to limit the risk of injury, fire or electric shock.



Before use, read the relevant paragraph of this manual. Read the guide and follow all safety warnings and instructions.



Complies with relevant safety standards.



Body totally protected against dust and water jets



**ATTENTION DANGER**

Read the instructions and follow all safety warnings.

Remove the plug from the socket before maintenance or if the power cord is damaged.

#### ATTENTION

1. Carefully remove the product from the packaging and make sure that the device is intact. Contact the after-sales service and do not use the product if you have a doubt regarding the functionality of the product. The packaging components (any plastic bags, etc.) must be kept out of the reach of children. Before putting it into operation, make sure that the mains voltage and frequency correspond to those indicated on the data plate.
2. The appliance must be connected to the circuit in accordance with current legislation for civil systems. The system must be connected to earth and correlated with the rated power of the appliance. Do not try to turn the mechanism manually if the device does not work, this operation will interfere with the fixed setting of the oscillation.
3. Do not use the appliance for a purpose other than that for which it was designed. Improper use could pose serious risks.
4. The manufacturer declines all responsibility for improper use or use that does not comply with the instructions provided, tampering and inadequate maintenance of the appliance.

#### Safety notices

Please follow all precautions listed below for safety and to reduce the risk of injury or electric shock.

1. - Read this manual carefully to maximize the performance of this appliance and keep it for future reference.
2. - Always make sure that the power supply corresponds to the rating plate of this appliance.
3. - Do not leave the appliance unattended during operation. Always unplug when not in use.
4. - This heater is very hot when in use. To avoid sunburn, do not touch with bare skin.

**Warning:** Parts of this product can become very hot and cause burns.

Particular attention must be paid when children and vulnerable people are present.

5. - Keep combustible materials such as furniture, pillows, blankets, paper, clothes and curtains at least 1 meter from the heater.
6. - For safe use of the product, the installation position of the product must be at least 1.8 m from the ground and a minimum distance of 0.5 m from the ceiling and side walls.
7. - The heater must not be placed with the resistance facing the ceiling.  
The heating element must be facing the area to be heated.

**Attention:** To avoid overheating do not cover the heater.

8. - This appliance can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or with lack of experience only if they are duly instructed in the use of the appliance and have understood the dangers.

Children must not play with the appliance.

9. - Cleaning and ordinary maintenance must not be carried out by children.

10. - Do not use the product if there are visible signs of damage to the appliance.

12. - Do not attempt to repair or adjust the electrical or mechanical functions on this unit.

The unit does not contain user serviceable parts. Only a qualified electrician can perform maintenance or repairs.

Attempting to repair the unit yourself invalidates the warranty.

13. - If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its assistance service or qualified personnel in order to avoid risks.

14. - Do not handle the heating element with bare hands. If it is inadvertently touched, remove fingerprints with a soft cloth and denatured alcohol, otherwise the marks left may cause premature deterioration of the heater lamp.

15. - Do not replace or attempt to replace the heating element in this product.

16. - FOR EXTERNAL USE. This product is suitable for outdoor use. Do not place the device in direct sunlight, near heat sources, humid environments or in places near water or other liquids, such as bathrooms, showers or swimming pools.

17. - This product must not be left outdoors, exposed to the elements, for long periods of time.

18. - Do not handle the power cord or plug with wet hands or in the presence of water or other liquids near the appliance.

19. - Do not run the power cable under the carpet. Do not cover the power cord with carpet, wire or similar covering. Route the power cord away from pedestrian traffic and where people can trip over.

20. - Do not wrap the power cord around the unit.

21. - Do not insert foreign objects into any ventilation or heating opening, this could cause electric shock, fire or damage to the heater.

22. - To avoid possible fires, do not block the air intakes.

23. - Do not use the appliance in areas where petrol, paints or other flammable substances are used or stored.

24. - Always place the appliance with the plug in an accessible position and avoid using an extension cable as it could overheat and create a potential fire risk.

25. - Always make sure that the stove is plugged into a suitable power socket and that it is tested for outdoor use.

26. - To disconnect the heater, set the controls to OFF, then remove the plug from the socket.

Do not disconnect by pulling on the power cord.

27. - Always disconnect the unit and check that it is completely cold before cleaning or maintenance.

**Attention:** This heater is not equipped with a device for controlling the room temperature.

Do not use the heating in small rooms, especially in the presence of people who are unable to leave the room on their own, unless constant control is provided.

28. - Check that the walls are not damaged before installing the heater.

29. - Check that the walls are free from passage of electrical cables and pipes. In the event of any service lines present in the immediate vicinity, do not install the stove and find an alternative location to install this product.

30. - Do not cover the appliance during use, you risk overheating.

31. - The replacement of a damaged power cable must be carried out by the manufacturer or by specialized personnel.

32. - Keep out of the reach of children.

33. - If the appliance does not work properly, turn it off immediately without attempting to repair.

Contact a service center or dealer and use only original spare parts in order not to compromise the safety of the appliance.

## TECHNICAL DATA

Code: 539090

Model: QW 15

Voltage: 220-240V / 50Hz

Power: 1.500W

Code: 539091

Model: QW 20

Voltage: 220-240V / 50Hz

Power: 2.000W

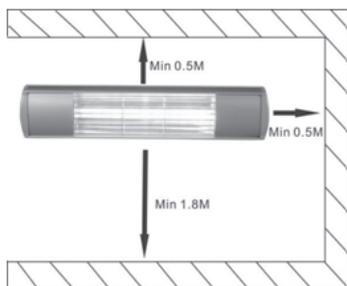
## INSTALLATION

### 1. Before installation, carefully read and scrupulously follow the instructions given to your attention.

- to. The product should be handled delicately.
- b. Installation in acidic or alkaline environments is not recommended.
- c. The product must be connected to a grounded power supply.
- d. Check the correspondence between the operating voltage declared by the manufacturer on the label and that of the local electricity network.
- e. Check that the available electrical power is sufficient.

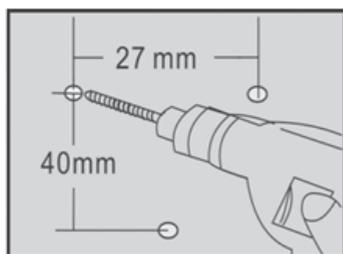
### 2. Installation rules

For safe use of the product, the installation position of the product must be at least 1.8 m above the ground and a minimum distance of 0.5 m from the ceiling and side walls.

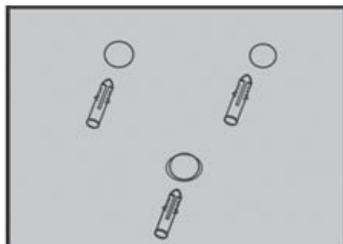


### 3. Step by step installation

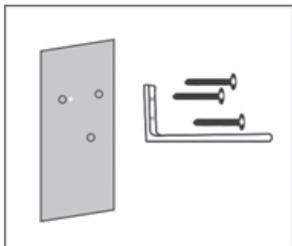
- a. In accordance with what has been said in the installation rules, use an electric drill to make 3 holes  $\varnothing$  8 mm with the modalities of the scheme below



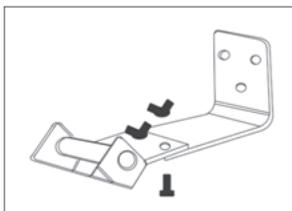
- b. Insert 3 dowels in the holes made



- c. Secure the supplied bracket with 3 screws  
ST4x35 screws and make sure that it is well fixed.

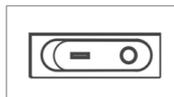


- d. Before attaching the heater, mount the rocker arm to the stove and fix it to the bracket using 2 M6x14 screws and butterfly nuts.



## INSTRUCTIONS FOR USE

The switch on the right side controls on / off.



## MAINTENANCE AND CLEANING

### Maintenance

**Warning!** Careful and regular maintenance of the infrared heater is a prerequisite for a long life and efficient operation of your appliance.

- 1- Check the cleanliness of the reflector and filament, at least once a month. If necessary, apply the cleaning and maintenance instructions.
- 2- The frequency of checks can be increased by considering the amount of dust in the environment.
- 3- Visually check the deformation of the reflector, wire and frame when cleaning the device. In case of deformation, contact a qualified technician.
- 4- Check the electric cable and plug when cleaning the appliance. In case of deformation, contact a qualified technician.
- 5- It is recommended to change the reflector every 2 years for more efficient operation.

### Cleaning

**Warning!** Regular and careful cleaning helps your heater to operate efficiently for many years.

- 1- Disconnect the power cord, for your safety, before cleaning the appliance.
- 2- Pull the front grille line out through the sockets on the frame with a slotted screwdriver.
- 3- The reflector and filament must be cleaned with a soft cloth, a smooth brush or compressed air. The cloth can be damp, but never too wet, and cleaning should not include chemicals.
- 4- Avoid using cleaning materials that could damage the reflector (detergents, etc.).
- 5- Reinsert the metal grid with a flat screwdriver.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda FRASCHETTI SPA, con sede in Pofi, via Caragno snc (FR) - Italia, dichiara che il termopatio infrarossi **ELIOS** a marchio **NIKLAS**

codice	modello
539090	QW 15
539091	QW 20

è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

- ✓ **2006/95/CE (2014/35/EU)** - concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
- ✓ **2004/108/EC (2014/30/EU)** - concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE ( Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatibility (EMC)).
- ✓ **2011/65/CE + 863/2015** - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- ✓ **2009/125/CE** - relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Ed alle seguenti norme armonizzate:

- **EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017**
- **EN 60335-2-30:2009+A11:2012**
- **EN 62233:2008**
- **EN 55014-1:2006 /A1:2009/A2:2011**
- **EN 55014-1:2017**
- **EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008**
- **EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009**
- **EN 61000-3-3:2013**

*Pofi, 29/03/2021*

Persona Autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.

FIRMA  
Franco Fraschetti



# ● NIKLAS CERTIFICATO DI GARANZIA

**QUESTO APPARECCHIO È GARANTITO PER 24 MESI DALLA DATA DI ACQUISTO**

I prodotti NIKLAS sono il frutto di una avanzata tecnologia. La garanzia NIKLAS copre la riparazione o la sostituzione gratuita delle parti che presentano difetti di costruzione o vizi di materiale. Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti ad un cattivo utilizzo del prodotto e/od usi impropri. Il prodotto NIKLAS per il quale è richiesta la riparazione in garanzia deve essere restituito, in porto franco a:

**FRASCHETTI SPA - via Caragno - 03026 Pofi (Fr) - Italy**

munita dello scontrino fiscale quale prova dell'avvenuto acquisto.



**Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)**

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea ed in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.